



# LINEA FINISSAGGIO INDUSTRIALE FLATWORK FINISHING INDUSTRIAL LINE



**ROTONDI**<sup>®</sup> group

*A step ahead*



**ROTONDI group Srl**  
Via Fratelli Rosselli, 14/16  
20019 Settimo Milanese (Milano) - Italia  
Tel. (+39) 02.335.01.224  
Fax (+39) 02.335.01.329  
E-mail: [rotondi@rotondigroup.it](mailto:rotondi@rotondigroup.it)  
[www.rotondigroup.com](http://www.rotondigroup.com)

Agente:

La ROTONDI group Srl si riserva il diritto di modificare dati ed informazioni contenuti nel presente stampato nell'interesse dello sviluppo e miglioramento del prodotto stesso. • ROTONDI group Srl reserves the right to modify data and informations contained in this folder in the interests of products development and improvement. • La ROTONDI group Srl se asume el derecho de modificar datos e informaciones contenidos en el presente material con el interés del desarrollo y mejoramiento del producto. • ROTONDI group Srl behält sich das Recht vor, die in dieser Druckschrift enthaltenen Daten und Angaben im Zuge der Weiterentwicklung und Verbesserung des Produkts zu ändern. • ROTONDI Group on assume le droit de modifier les données et les informations contenues dans présente catalogue dans l'interesse de développer et amélioration des produits même.



# STIRATRICI INDUSTRIALI SERIE ACE

## FLATWORK IRONER ACE SERIES



SERIE ACE

Le stiratrici autoasciuganti con sistema di stiro a nastri Rotondi serie "ACE" sono quanto di più affidabile in termini di resa e qualità di stiratura sia oggi presente sul mercato di lavanderia industriale e professionale. Il sistema di stiro con nastri in Nomex resistenti alle alte temperature permette di regolare la temperatura di stiro. Queste calandre possono essere fornite a richiesta con uscita biancheria lato anteriore (tipo murale - standard) o posteriore (passante - optional). Il diametro del rullo di stiro è di 600 e 800 mm e la larghezza utile lavoro è di 2100 o 2600 o 3300 mm. Esse sono disponibili con riscaldamento gas, vapore ed elettrico. La serie "ACE" può lavorare in modo indipendente o essere abbinata alle principali macchine piegatrici presenti sul mercato, compresa la nostra piegatrice serie "QUEEN"

Le caratteristiche principali sono:

- Velocità variabile in funzione delle caratteristiche della biancheria e dell'umidità residua.
- Rullo di pressione con nastri guida biancheria per una migliore qualità di finissaggio.
- Raffreddamento automatico rullo di stiro.
- Pulizia automatica ventilatori.

Rotondi's "ACE" series of self-drying ironing machines using belt systems are the most reliable option, in terms of yield and quality of ironing, to be found on today's industrial and professional laundry market. The ironing system of Nomex belts that are able to resist high temperatures makes it possible to adjust the ironing temperature. On request, these calendars can be designed with the laundry outlet either up front (standard wall type model) or behind (throughput model - optional). The ironing roller diameters are 600 mm and 800 mm, for working widths of 2100 mm or 2600 mm or 3300 mm. The machines are available with gas, steam or electric heating. The "ACE" can be operated on a stand-alone basis or in combination with the most widely used folding machines found on the market, including those of our "QUEEN" series.

The chief features are:

- Variable speed, depending on the characteristics of the laundry and the residual moisture.
- Pressure roller with laundry guide belts for higher quality finishing.
- Automatic cooling of ironing roller.

- Barra salvamani a protezione dell'operatore.
- Display LCD a colori.

Le calandre serie ACE sono molto versatili grazie ad una serie molto ampia di accessori, i quali permettono di configurare la macchina esattamente in base alle specifiche esigenze del cliente.

#### OPTIONAL:

- Tavolo introduzione aspirante
- Sistema di introduzione automatico
- Uscita biancheria lato posteriore
- Raccogliitore per capi piccoli non piegati a 2 o 4 pale

- Automatic cleaning of fans.
- Hand-guard bar to protect operator.
- Colour LCD display.

The ACE series calendars are extremely versatile, thanks to a wide-ranging set of accessories that make it possible to set up the machine in a way that precisely complies with the client's exact specifications.

#### OPTIONALS:

- Feeding table with aspiration
- Automated feeding system
- Rear laundry outlet
- Collector for small, unfolded pieces with 2 or 4 loading blades

Les repasseuses-sécheuses avec système de repassage à bandes **Rotondi série "ACE"** sont ce qu'il y a de plus fiable en termes de rendement et de qualité du repassage sur le marché actuel de la blanchisserie industrielle et professionnelle. Le système de repassage à bandes en Nomex résistant aux températures élevées permet de régler la température du repassage. Ces calandres peuvent être fournies sur demande avec sortie du linge par la partie avant (type mural - standard) ou par la partie arrière (passant - facultatif). Le diamètre du rouleau de repassage est de 600 et 800 mm et la largeur utile de 2100 ou 2600 ou 3300 mm. Elles sont disponibles dans les versions à gaz, à vapeur et électrique. La série "ACE" peut travailler de manière indépendante ou être associée aux principales machines plieuses présentes sur le marché, y compris notre plieuse série "QUEEN".

- Les caractéristiques principales sont les suivantes :
- Vitesse variable en fonction des caractéristiques du linge et de l'humidité résiduelle.
  - Rouleau presseur avec bandes guide linge assurant une parfaite finition.
  - Refroidissement automatique du rouleau de repassage.

Las planchadoras secadoras de bandas **Rotondi serie "ACE"** son de las más fiables en cuanto a rendimiento y calidad de planchado que pueden encontrarse hoy en día en el mercado de la maquinaria para lavanderías industriales y profesionales. El sistema de planchado con bandas de Nomex resistentes a altas temperaturas permite regular la temperatura de planchado. Estas calandras pueden suministrarse por encargo con salida frontal de la ropa (tipo mural - estándar) o posterior (pasante - opcional). El diámetro del cilindro de planchado es de 600 y 800 mm, y la anchura útil de trabajo es de 2100, 2600 o 3300 mm. Están disponibles con calefacción de gas, de vapor o eléctrica. La serie "ACE" puede funcionar independientemente o en combinación con las principales máquinas dobladoras que se encuentran en el mercado, incluida nuestra dobladora de la serie "QUEEN".

- Principales características:
- Velocidad variable en función de las características de las prendas y de la humedad residual.
  - Cilindro de presión con bandas guía para las prendas, para mejorar la calidad de los acabados.

- Nettoyage automatique des ventilateurs.
- Barre protège mains pour la protection de l'opérateur.
- Ecran LCD couleur.

Les calandres série ACE sont très versatiles grâce à une vaste gamme d'accessoires qui permettent de configurer la machine selon les exigences spécifiques du client.

**OPTIONS :**

- Table d'introduction aspirante
- Système d'introduction automatique
- Sortie du linge partie postérieure
- Ramasseur pour petites pièces non pliées à 2 ou 4 pales

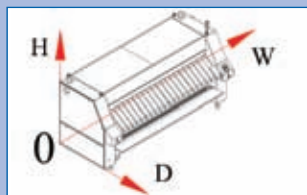
- Enfriamiento automático del cilindro de planchado
- Extractores autolimpiantes
- Protector de seguridad para las manos
- Pantalla LCD en color

Las calandras de la serie ACE son muy versátiles gracias a una serie muy amplia de accesorios, que permiten configurar la máquina exactamente en base a las necesidades específicas del cliente.

**EQUIPAMIENTO OPCIONAL:**

- Mesa introductora con aspiración de vahos
- Sistema introductor automático
- Salida de las prendas por el lado posterior
- Bandeja recogedora para prendas pequeñas sin doblar de 2 o 4 palas

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		ACE 621	ACE 626	ACE 633	ACE 821	ACE 826	ACE 833
Misure Macchina Width x Depth x Height	mm	3290x1475x1925	3745x1475x1925	4390x1475x2020	3285x1885x2035	3740x1885x2035	4390x1885x2200
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1700/9,34	2100/10,63	2850/13,08	2200/12,60	2600/14,35	3350/18,21
Misure Packing Width x Depth x Height	mm	3400x1600x1800	3900x1600x1800	4500x1600x1920	3400x2000x2100	3900x2000x2100	4500x2000x2100
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1800/9,79	2200/11,23	2900/15,12	2300/14,28	2700/16,38	3400/19,80
Lenght folding Lanes/Folds		no/no	no/no	no/no	no/no	no/no	no/no
Electric installation Power	Kw	1,9	1,9	1,9	2,2	2,2	2,2
Voltage	400 V-III+N+T	5x4-6.0 A	5x4-6.0 A	5x4-6.0 A	5x4-6.2 A	5x4-6.2 A	5x4-6.2 A
Voltage	230 V-III+T	4x6-10.6A	4x6-10.6A	4x6-10.6A	4x6-10.8A	4x6-10.8A	4x6-10.8A
Pneumatic Installation	NI/h	20	20	20	20	20	20
Heating:							
Natural Gas Consumption	m <sup>3</sup> /h	5,50	6,70	8,50	7,50	9,20	13,20
Power	Kcal/h	45650	55610	70550	62230	76360	109560
LPG Consumption	m <sup>3</sup> /h	2,1	2,5	3,20	2,80	3,40	4,60
Power	Kcal/h	44100	52500	67200	58800	71400	96600
Steam Consumption	m <sup>3</sup> /h	95	110	145	125	150	185
Power	bar	12	12	12	12	12	12
Electricity Consumption	m <sup>3</sup> /h	104	104	104	130	130	130
Power	Kw	60	60	60	75	75	75
Connections:							
Compressed Air	W D H	3360x0x135	3360x0x135	4060x0x170	3065x0x120	3565x0x120	4060x0x170
Connection		12 mm	12 mm	12 mm	12 mm	12 mm	12 mm
Gas/Steam	W D H	3500x0x945	3500x0x870	4200x0x810	2960x0x750	3460x0x750	4200x0x810
Connection		1"	1"	1"	1"	1"	1"
Exhaust	W D H	3420x0x945	3420x0x870	4120x0x810	3060x0x750	3560x0x750	4120x0x810
Connection		1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Fume Exhaust	W D H	160/3380x280x1800	160/3380x280x1800	170/4100x165x1800	170/2920x165x2000	170/3380x165x2000	170/4100x165x2000
Connection		2x120 mm	2x120 mm	2x120 mm	2x120 mm	2x120 mm	2x120 mm
Electricity	W D H	3310x0x135	3310x0x135	4010x0x170	3000x0x120	3500x0x120	4010x0x170
Connection		5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V






# STIRATRICI CON PIEGATURA SERIE JOKER

## FLATWORK IRONER WITH FOLDING JOKER SERIES




### SERIE JOKER

 Le stiratrici autoasciuganti a nastri con sistema integrato di piegatura longitudinale Rotondi serie "JOKER" sono quanto di più affidabile in termini di resa e qualità di stiratura e piegatura sia oggi presente sul mercato di lavanderia industriale e professionale. Il sistema di stiro con nastri in Nomex resistenti alle alte temperature permette di regolare la temperatura di stiro. Queste calandre possono essere fornite a richiesta con uscita biancheria lato anteriore (tipo murale - standard) o posteriore (passante - optional). Il sistema di piegatura è il seguente:

- Su 1 corsia di lavoro (per capi grandi tipo lenzuola): 1-2 pieghe longitudinali.
  - Su 2 corsie di lavoro (per capi medi tipo tovaglie o coprimacchia): 1-2 pieghe longitudinali.
- Il diametro del rullo di stiro è di 600 e 800 mm e la larghezza utile lavoro è di 2100 2600 o 3300 mm. Esse sono disponibili con riscaldamento gas, vapore ed elettrico.

Le caratteristiche principali sono:

- Velocità variabile in funzione delle caratteristiche della biancheria e dell'umidità residua.
- Rullo di pressione con nastri guida biancheria per una migliore qualità di finissaggio.
- Raffreddamento automatico rullo di stiro.
- Pulizia automatica ventilatori.
- Barra salvamani a protezione dell'operatore.

 Rotondi's "JOKER" series of self-drying belt ironing machines with built-in lengthwise folding units are the most reliable option, in terms of yield and quality of ironing and folding, to be found on today's industrial and professional laundry market. The ironing system of Nomex belts that are able to resist high temperatures makes it possible to adjust the ironing temperature. On request, these calendars can be supplied with the laundry outlet either up front (standard wall type model) or behind (throughput model - optional).

The folding system provides the following operating alternatives:

- On 1 working line (for large pieces, such as sheets): 1-2 lengthwise folds.
- On 2 working lines (for medium pieces, such as tablecloths and tablecloth-guards): 1-2 lengthwise folds.

The ironing roller diameters are 600 mm and 800 mm, for working widths of 2100 mm, 2600 mm or 3300 mm. The machines are available with gas, steam or electric heating.

The chief features are:

- Variable speed, depending on the characteristics of the laundry and the residual moisture.
- Pressure roller with laundry guide belts for higher quality finishing.
- Automatic cooling of ironing roller.

- Display LCD a colori.
- Programmatore con microprocessore programmabile.
- Fino a 20 differenti programmi di piegatura modificabili.
- Diagnostica allarmi.

Le calandre con sistema integrato di piegatura longitudinale serie JOKER sono molto versatili grazie ad una serie molto ampia di accessori, i quali permettono di configurare la macchina esattamente in base alle specifiche esigenze del cliente.

#### OPTIONAL:

- Tavolo introduzione aspirante
- Sistema di introduzione automatico
- Uscita biancheria lato posteriore
- By pass
- Doppia pressione sulle pieghe longitudinali
- Scarto biancheria
- Raccogliore per capi piccoli non piegati a 2 o 4 pale

- Automatic cleaning of fans.
- Hand-guard bar to protect operator.
- Colour LCD display.
- Programming unit with a microprocessor.
- Up to 20 different adjustable folding programs.
- Trouble-shooting alarms.

The JOKER series of calendars with built-in lengthwise folding units are extremely versatile, thanks to a wide-ranging set of accessories that make it possible to set up the machine in a way that precisely complies with the client's exact specifications.

#### OPTIONALS:

- Feeding table with aspiration
- Automated feeding system
- Rear laundry outlet
- By-pass
- Double pressure on lengthwise folds
- Discarding of defective laundry
- Collector for small, unfolded pieces with 2 or 4 loading blades

Les repasseuses-sécheuses à bandes avec système intégré de pliage longitudinal Rotondi série "JOKER" sont ce qu'il y a de plus fiable en termes de rendement et de qualité du repassage sur le marché actuel de la blanchisserie industrielle et professionnelle. Le système de repassage à bandes en Nomex résistant aux températures élevées permet de régler la température du repassage. Ces calandres peuvent être fournies sur demande avec sortie du linge par la partie avant (type mural - standard) ou par la partie arrière (passant - facultatif).

Le système de pliage est le suivant :

- Sur 1 voie de travail (pour les grandes pièces comme les draps): 1-2 plis longitudinaux.
- Sur 2 voies de travail (pour les pièces moyennes comme les nappes ou les couvertures): 1-2 plis longitudinaux.

Le diamètre du rouleau de repassage est de 600 et 800 mm et la largeur utile de 2100, 2600 ou 3300 mm. Elles sont disponibles dans les versions à gaz, à vapeur et électrique.

Les caractéristiques principales sont les suivantes :

- Vitesse variable en fonction des caractéristiques du linge et de l'humidité résiduelle.
- Rouleau presseur avec bandes guide linge assurant une parfaite finition.
- Refroidissement automatique du rouleau de repassage.
- Nettoyage automatique des ventilateurs.
- Barre protège mains pour la protection de l'opérateur.

Las planchadoras secadoras de bandas y sistema integrado de doblado longitudinal Rotondi de la serie "JOKER" son de las más fiables en cuanto a rendimiento y calidad de planchado y doblado que pueden encontrarse actualmente en el mercado de la maquinaria para lavanderías industriales y profesionales. El sistema de planchado con bandas de Nomex resistentes a las altas temperaturas permite regular la temperatura de planchado. Estas calandras pueden suministrarse por encargo con salida frontal de la ropa (tipo mural - estándar) o posterior (pasante - opcional).

El sistema de doblado es el siguiente:

- De 1 vía (para prendas grandes, como sábanas): 1-2 pliegues longitudinales.
- De 2 vías (para prendas medias, tipo manteles o cubremanchas): 1-2 pliegues longitudinales.

El diámetro del cilindro de planchado es de 600 y 800 mm, y la anchura útil de trabajo de 2100, 2600 o 3300 mm.

Las planchadoras secadoras de bandas con sistema integrado de doblado longitudinal Rotondi serie "JOKER" son de las más fiables en cuanto a rendimiento y calidad de planchado y doblado que pueden encontrarse actualmente en el mercado de la maquinaria para lavanderías industriales y profesionales. El sistema de planchado de bandas de Nomex resistentes a las altas temperaturas permite regular la temperatura de planchado. Estas calandras pueden suministrarse por encargo con salida frontal de la ropa (tipo mural - estándar) o posterior (pasante - opcional).

El sistema de doblado es el siguiente:

- De 1 vía (para prendas grandes, como sábanas): 1-2 pliegues longitudinales.
- De 2 vías (para prendas medias, tipo manteles o cubremanchas): 1-2 pliegues longitudinales.

El diámetro del cilindro de planchado es de 600 y 800 mm, y la anchura útil de trabajo de 2100, 2600 o 3300 mm. Están disponibles con calefacción de gas, de vapor o eléctrica.

- Ecran LCD couleur.
- Programmeur avec microprocesseur programmable.
- Jusqu'à 20 programmes différents de pliage modifiables.
- Diagnostic alarmes.

Les calandras avec système intégré de pliage longitudinal série JOKER sont très versatiles grâce à une vaste gamme d'accessoires qui permettent de configurer la machine selon les exigences spécifiques du client.

#### OPTIONS:

- Table d'introduction aspirante
- Système d'introduction automatique
- Sortie du linge partie postérieure
- By pass
- Double pression sur plis longitudinaux
- Triage linge
- Ramasseur pour petites pièces non pliées à 2 ou 4 pales

Principales características:

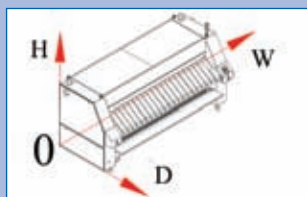
- Velocidad variable en función de las características de las prendas y de la humedad residual.
- Cilindro de presión con bandas guía para las prendas, para mejorar la calidad de los acabados.
- Enfriamiento automático del cilindro de planchado
- Extractores autolimpiantes
- Protector de seguridad para las manos
- Pantalla LCD en color
- Programador con microprocesador programable
- Hasta 20 programas de doblado diferentes modificables
- Diagnóstico alarmas

Las calandras con sistema integrado de doblado longitudinal de la serie JOKER son muy versátiles gracias a una serie muy amplia de accesorios, que permiten configurar la máquina exactamente en base a las necesidades específicas del cliente.

#### EQUIPAMIENTO OPCIONAL:

- Mesa introductora con aspiración de vahos
- Sistema introductor automático
- Salida de las prendas por el lado posterior
- By pass
- Doble presión en los pliegues longitudinales
- Rechazo prendas
- Bandeja recogedora para prendas pequeñas sin doblar de 2 o 4 palas

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		JOKER 621	JOKER 626	JOKER 633	JOKER 821	JOKER 826	JOKER 833
Misure Macchina Width x Depth x Height	mm	3290x1475x1925	3745x1475x1925	4390x1475x2020	3285x1885x2200	3740x1885x2200	4390x1885x2200
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1700/9,34	2100/10,63	2850/13,08	2500/13,62	2900/15,51	3350/18,21
Misure Packing Width x Depth x Height	mm	3400x1600x1800	3900x1600x1800	4500x1600x1920	3400x2000x2200	3900x2000x2200	4500x2000x2100
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1800/9,79	2200/11,23	2900/15,12	2600/14,96	3000/17,16	3400/19,80
Lenght folding Lanes/Folds		1or 2/1-2	1or 2/1-2	1or 2/1-2	1or 2/1-2	1or 2/1-2	1or 2/1-2
Electric installation Power	Kw	1,9	1,9	1,9	2,2	2,2	2,2
Voltage	400 V-III+N+T	5x4-6.0 A	5x4-6.0 A	5x4-6.0 A	5x4-6.2 A	5x4-6.2 A	5x4-6.2 A
Voltage	230 V-III+T	4x6-10.6A	4x6-10.6A	4x6-10.6A	4x6-10.8A	4x6-10.8A	4x6-10.8A
Pneumatic Installation	NI/h	7000	7000	7000	9000	9000	9000
Heating:							
Natural Gas Consumption	m <sup>3</sup> /h	5,50	6,70	8,50	7,50	9,20	13,20
Power	Kcal/h	45650	55610	70550	62250	76360	109560
LPG Consumption	m <sup>3</sup> /h	2,1	2,50	3,20	2,80	3,40	4,60
Power	Kcal/h	44100	52500	67200	58800	71400	96600
Steam Consumption	m <sup>3</sup> /h	95	110	145	125	150	185
Power	bar	12	12	12	12	12	12
Electricity Consumption	m <sup>3</sup> /h	104	104	104	130	130	130
Power	Kw	60	60	60	75	75	75
Connections:							
Compressed Air	W D H	3360x0x135	3360x0x135	4060x0x170	3065x0x170	3565x0x170	4060x0x170
Connection		12 mm	12 mm	12 mm	12 mm	12 mm	12 mm
Gas/Steam	W D H	3500x0x945	3500x0x870	4200x0x810	2960x0x810	3460x0x810	4200x0x810
Connection		1"	1"	1"	1"	1"	1"
Exhaust	W D H	3420x0x945	3420x0x870	4120x0x810	3060x0x810	3560x0x810	4120x0x810
Connection		1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Fume Exhaust	W D H	160/3380x280x1800	160/3380x280x1800	170/4100x165x1800	170/2920x165x2000	170/3380x165x2000	170/4100x165x2000
Connection		2x120 mm	2x120 mm	2x120	2x120	2x120	2x120
Electricity	W D H	3310x0x135	3310x0x135	4010x0x170	3000x0x170	3500x0x170	4010x0x170
Connection		5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V





# STIRATRICI COMPATTE ALL-IN-ONE SERIE MAGIK

## COMPACT FLATWORK IRONER ALL-IN-ONE MAGIK SERIES



SERIE MAGIK 1-2 CORSIE CON ACCATASTATORE A PALA

SERIE MAGIK 1 CORSIA CON ACCATASTATORE ROLL-OFF


 Le stiratrici autoasciuganti a nastri con sistema integrato di piegatura longitudinale, trasversale ed accatastamento **Rotondi serie "MAGIK"** sono quanto di più affidabile in termini di resa e qualità di stiratura e piegatura sia oggi presente sul mercato di lavanderia industriale e professionale. Il sistema di stiro con nastri in Nomex resistenti alle alte temperature permette di regolare la temperatura di stiro.

Il sistema di piegatura è il seguente:

- Su 1 corsia di lavoro (per capi grandi tipo lenzuola): 1-2 pieghe longitudinali e 1-2-3 pieghe trasversali.
  - Su 2 corsie di lavoro (per capi medi tipo tovaglie o coprimacchia): 1-2 pieghe longitudinali e 1-2 pieghe trasversali.
  - Su 4 corsie di lavoro (per capi piccoli tipo tovaglioli): nessuna piega con uscita frontale (standard) oppure posteriore (optional uscita posteriore e by-pass)
- Il diametro del rullo di stiro è di 600 e 800 mm e la larghezza utile lavoro è di 2600 o 3300 mm. Esse sono disponibili con riscaldamento gas, vapore ed elettrico.

Le caratteristiche principali sono:

- Velocità variabile in funzione delle caratteristiche della biancheria e dell'umidità residua.
- Rullo di pressione con nastri guida biancheria per una migliore qualità di finissaggio.
- Raffreddamento automatico rullo di stiro.
- Pulizia automatica ventilatori.

 **Rotondi's "MAGIK" series** of self-drying belt ironing machines with a built-in system for longitudinal and crossways folding, as well as stacking, are the most reliable option, in terms of yield and quality of ironing and folding, to be found on today's industrial and professional laundry market. The ironing system of Nomex belts that are able to resist high temperatures makes it possible to adjust the ironing temperature.

The folding system provides the following operating alternatives:

- On 1 working line (for large pieces, such as sheets): 1-2 lengthwise folds and 1-2-3 crossways folds.
- On 2 working lines (for medium pieces, such as tablecloths and tablecloth-guards): 1-2 lengthwise folds and 1-2 crossways folds.
- On 4 working lines (for small pieces, such as napkins): no folding outlet at front (standard) or rear (rear outlet and by-pass optional)

The ironing roller diameters are 600 mm and 800 mm, for working widths of 2600 mm or 3300 mm. The machines are available with gas, steam or electric heating.

The chief features are:

- Variable speed, depending on the characteristics of the laundry and the residual moisture.
- Pressure roller with laundry guide belts for higher quality finishing.
- Automatic cooling of ironing roller.
- Automatic cleaning of fans.
- Hand-guard bar to protect operator.

- Barra salvamani a protezione dell'operatore.
  - Display LCD a colori.
  - Programmatore con microprocessore programmabile.
  - Fino a 20 differenti programmi di piegatura modificabili.
  - Diagnostica allarmi.
  - Accatastamento laterale dei capi grandi e medi.
  - Uscita anteriore o posteriore su un tavolo di raccolta dei capi piccoli non piegati.
- Le calandre con sistema integrato di piegatura longitudinale serie Magik sono molto versatili grazie ad una serie molto ampia di accessori, i quali permettono di configurare la macchina esattamente in base alle specifiche esigenze del cliente.

#### OPTIONAL:

- Tavolo introduzione aspirante
- Sistema di introduzione automatico
- Accatatore laterale a pala (per modello 1-2 corsie)
- Accatatore laterale compatto tipo Roll-off (per modello a 1 corsia)
- By pass
- Doppia pressione sulle pieghe longitudinali
- Scarto biancheria
- Raccoglitore per capi piccoli non piegati a 2 o 4 pale

- Colour LCD display.
  - Programming unit with a microprocessor.
  - Up to 20 different adjustable folding programs.
  - Trouble-shooting alarms.
  - Side stacking of large and medium-size pieces.
  - Front or rear collecting table for small, unfolded pieces.
- The Magik series of calenders with built-in lengthwise folding units are extremely versatile, thanks to a wide-ranging set of accessories that make it possible to set up the machine in a way that precisely complies with the client's exact specifications.

#### OPTIONALS:

- Feeding table with aspiration
- Automated feeding system
- Side stacker with loading paddle (for model with 1-2 working lines)
- Compact roll-off side stacker (for model with 1 working line)
- By-pass
- Double pressure on lengthwise folds
- Discarding of defective laundry
- Collector for small, unfolded pieces with 2 or 4 loading blades

Les repasseuses-sécheuses à bandes avec système intégré de pliage longitudinal, transversal et d'empilement **Rotondi série "MAGIK"** sont ce qu'il y a de plus fiable en termes de rendement et de qualité du repassage et du pliage sur le marché actuel de la blanchisserie industrielle et professionnelle. Le système de repassage à bandes en Nomex résistant aux températures élevées permet de régler la température du repassage. Le système de pliage est le suivant :

- Sur 1 voie de travail (pour les grandes pièces comme les draps): 1-2 plis longitudinaux et 1-2-3 plis transversaux.
- Sur 2 voies de travail (pour les pièces moyennes comme les nappes ou les couvre-taches): 1-2 plis longitudinaux et 1-2 plis transversaux.
- Sur 4 voies de travail (pour les petites pièces comme les serviettes de table): aucun pli sorti par la partie avant (standard) ou par la partie arrière (option sortie partie postérieure et by-pass).

Le diamètre du rouleau de repassage est de 600 et 800 mm et la largeur utile de 2600 ou 3300 mm. Elles sont disponibles dans les versions à gaz, à vapeur et électrique.

Les caractéristiques principales sont les suivantes :

- Vitesse variable en fonction des caractéristiques du linge et de l'humidité résiduelle.
- Rouleau presseur avec bandes guide linge assurant une parfaite finition.
- Refroidissement automatique du rouleau de repassage.
- Nettoyage automatique des ventilateurs.
- Barre protège mains pour la protection de l'opérateur.
- Ecran LCD couleur.

Las planchadoras secadoras de bandas con sistema integrado de doblado longitudinal, transversal y apilador **Rotondi serie "MAGIK"** son de las más fiables en cuanto a rendimiento y calidad de planchado y doblado que pueden encontrarse actualmente en el mercado de la maquinaria para lavanderías industriales y profesionales. El sistema de planchado con bandas de Nomex resistentes a las altas temperaturas permite regular la temperatura de planchado.

El sistema de doblado es el siguiente:

- De 1 vía (para prendas grandes, tipo sábanas): 1-2 pliegues longitudinales y 1-2-3 pliegues transversales.
- De 2 vías (para prendas medias, tipo manteles o cubremanchas): 1-2 pliegues longitudinales y 1-2 pliegues transversales.
- De 4 vías (para prendas pequeñas, tipo servilletas): sin doblar

Salida frontal (estándar) o posterior (opcional salida posterior y by-pass)

El diámetro del cilindro de planchado es de 600 y 800 mm, y la anchura útil de trabajo de 2600 o 3300 mm. Están disponibles con calefacción de gas, de vapor o eléctrica.

Principales características:

- Velocidad variable en función de las características de las prendas y de la humedad residual.
- Cilindro de presión con bandas guía para las prendas, para mejorar la calidad de los acabados.
- Enfriamiento automático del cilindro de planchado
- Extractores autolimpiantes

- Programmeur avec microprocesseur programmable.
- Jusqu'à 20 programmes différents de pliage modifiables.
- Diagnostic alarmes
- Empilement latéral des grandes pièces et des pièces moyennes.
- Sortie par la partie avant ou arrière sur une table de ramassage des petites pièces non pliées.

Les calandras avec système intégré de pliage longitudinal série Magik sont très versatiles grâce à une vaste gamme d'accessoires qui permettent de configurer la machine selon les exigences spécifiques du client.

#### OPTIONS:

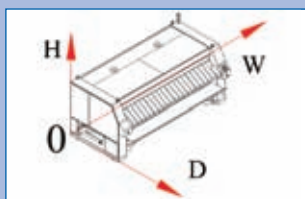
- Table d'introduction aspirante
- Système d'introduction automatique
- Empileur latéral à pale (pour modèle à 1-2 voies)
- Empileur latéral compact type Roll-off (pour modèle à 1 voie)
- By pass
- Double pression sur les plis longitudinaux
- Triage linge
- Ramasseur pour petites pièces non pliées à 2 ou 4 pales

- Protector de seguridad para las manos
  - Pantalla LCD en color
  - Programador con microprocesador programable
  - Hasta 20 programas de doblado diferentes modificables
  - Diagnóstico alarmas
  - Apilador lateral para prendas medianas y grandes.
  - Salida frontal o posterior a una mesa recogedora para prendas pequeñas sin doblar.
- Las calandras con sistema integrado de doblado longitudinal de la serie MAGIK son muy versátiles gracias a una serie muy amplia de accesorios, que permiten configurar la máquina exactamente en base a las necesidades específicas del cliente.

#### EQUIPAMIENTO OPCIONAL:

- Mesa introductora con aspiración de vahos
- Sistema introductor automático
- Apilador lateral de pala (para el modelo de 1-2 vías)
- Apilador lateral compacto de tipo Roll-off (para el modelo de 1 vía)
- By pass
- Doble presión en los pliegues longitudinales
- Rechazo prendas
- Bandeja recogedora para prendas pequeñas sin doblar de 2 o 4 palas

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		MAGIK 626	MAGIK 633	MAGIK 826	MAGIK 833
Misure Macchina Width x Depth x Height	mm	3555x2210x2085	4300x2210x2085	3610x2355x2325	4355x2355x2325
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	2850/16,38	3450/19,81	3500/19,77	4150/23,85
Misure Packing Width x Depth x Height	mm	3700x2400x2100	4400x2400x1985	3800x2500x2300	4500x2400x2225
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	2950/18,65	3500/21,67	3600/21,85	4200/25,30
Lenght folding Lanes/Folds		1/1-2-3	1/1-2-3	1/1-2-3	1/1-2-3
Cross folding Lanes/Folds		1-2	1-2	1-2	1-2
Electric installation Power	Kw	3,1	3,1	3,5	3,5
Voltage	400 V-III+N+T	5x4-10.2 A	5x4-10.2 A	5x4-11.2 A	5x4-11.2 A
Voltage	230 V-III+T	4x6-17.6A	4x6-17.6A	4x6-19.6A	4x6-19.6A
Pneumatic Installation	NI/h	15000	15000	19000	19000
Heating:					
Natural Gas Consumption	m <sup>3</sup> /h	6,70	8,50	9,20	13,20
Power	Kcal/h	55610	70550	76360	109560
LPG Consumption	m <sup>3</sup> /h	2,5	3,20	3,40	4,60
Power	Kcal/h	52500	67200	71400	96600
Steam Consumption	m <sup>3</sup> /h	110	145	150	185
Power	bar	12	12	12	12
Electricity Consumption	m <sup>3</sup> /h	104	104	130	130
Power	Kw	60	60	75	75
Connections:					
Compressed Air	W D H	170x0x210	170x0x210	170x0x210	170x0x210
Connection		12 mm	12 mm	12 mm	12 mm
Gas/Steam	W D H	226x0x735	226x0x735	226x0x735	226x0x735
Connection		1"	1"	1"	1"
Exhaust	W D H	126x0x735	126x0x735	126x0x735	126x0x735
Connection		1/2"	1/2"	1/2"	1/2"
Fume Exhaust	W D H	1260/2175x560x1900	1260/3040x560x1900	940/2610x410x2100	1260/2980x410x2100
Connection		2x120 mm	2x120 mm	2x120 mm	2x120 mm
Electricity	W D H	3310x0x210	4060x0x210	3410x0x210	4160x0x210
Connection		5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V	5G4-380V








# INTRODUTTORI SEMIAUTOMATICI SERIE KING

## SEMIAUTOMATIC FEEDERS KING SERIES




SERIE KING

 Introduttore semiautomatico tipo banco aspirante versione universale multivie con sistema a lame per capi grandi, medi e piccoli. Esso consente l'introduzione e la perfetta planarità dei capi in movimento sul tavolo aspirante. Tale funzione avviene mediante nastri forati di introduzione. Una lama per ogni singolo capo di biancheria viene estratta in relazione al programma impostato, ottimizzando ulteriormente il tensionamento del capo introdotto.

L'aspirazione del banco d'introduzione è d'intensità fissa e avviene mediante due elettro-aspiratori indipendenti.

L'aspirazione di tensionamento è di intensità regolabile mediante la valvola a farfalla ed avviene mediante altri due elettro-aspiratori indipendenti.

La velocità di introduzione è variabile e può funzionare da master per tutta la linea di lavoro, ma può anche funzionare da slave in base alle connessioni presenti sulla linea di stiro.

 Universal semiautomatic counter model feeder with aspiration and multiple working lines operating with blade system for large, medium and small flatwork pieces.

Makes it possible to feed in pieces that stay absolutely flat while moving on the aspiration table, thanks to perforated feeder belts. A blade is extracted for each individual piece of flatwork, based on the program set, in order to further optimise the tensioning of the piece fed in.

The intensity of the feeder-counter aspiration stays and a set level, being provided by two independent electrical aspirators.

The intensity of the tensioning aspiration, provided by two other independent electrical aspirators, can be adjusted using a butterfly valve.

The feeder speed can vary, functioning either as the master setting for the entire working line or in the slave mode, based on the connections present on the ironing line.

Sopra il nastro d'introduzione è posizionata una barra con illuminazione alla quale possono essere fissati i pulsanti per lo scarto automatico capi sulla piegatrice.

#### OPTIONAL:

- Lama in acciaio su 1 via per capi grandi
- Lama in acciaio su 2 vie per capi medi
- Lama in acciaio su 3 vie per coprimacchia
- Secondo tavolo aspirante con introduzione diretta alla conca del mangano
- Applicazione 1 stazione di caricamento automatico

Positioned above the feed belt is a lighted bar that can be outfitted with buttons for the automatic discarding of pieces on the folding unit.

#### OPTIONALS:

- Steel blade on 1 working line for large pieces
- Steel blade on 2 working lines for medium-size pieces
- Steel blade on 3 working lines for tablecloth-guards
- Second table with aspiration for direct feed to the ironing calender
- Inclusion of 1 automated loading station

**I** Introduttore semi-automatico tipo table aspirante versione universale multivoies avec système à lames pour pièces grandes, moyennes et petites. Il permet l'introduction et la parfaite planéité des vêtements en mouvement sur la table aspirante. Cette fonction est réalisée par des bandes trouées d'introduction. Une lame est extraite pour chaque vêtement selon le programme mis en place, optimisant ultérieurement la tension du vêtement introduit.

L'aspiration de la table d'introduction est fixe et a lieu grâce à deux aspirateurs électriques indépendants.

La vanne papillon permet de régler l'aspiration pour la tension qui a lieu grâce à deux autres aspirateurs électriques indépendants.

La vitesse d'introduction est variable et peut fonctionner en master sur toute la ligne de travail, ou fonctionner en esclave selon les connexions présentes sur la ligne de repassage.

**E** Introdutor semiautomático tipo mesa de aspiración versión universal multivoías con sistema de palas para prendas grandes, medianas y pequeñas. Permite introducir y mantener perfectamente planas las prendas en movimiento en la mesa de aspiración. Esta función se efectúa mediante bandas perforadas de introducción.

Se extrae una pala para cada prenda según el programa elegido, lo que optimiza aún más la tensión de la prenda introducida.

La aspiración de la mesa inductora es de intensidad fija y se obtiene mediante dos extractores independientes.

La aspiración de tensado es de intensidad regulable mediante la válvula de mariposa, y se efectúa mediante otros dos extractores independientes.

La bande d'introduction comprend une barre dotée d'un éclairage à laquelle peuvent être fixés les boutons utilisés pour le triage automatique des vêtements sur la plieuse.

**OPTIONS:**

- Lame en acier sur 1 voie pour grandes pièces
- Lame en acier sur 2 voies pour pièces moyennes
- Lame en acier sur 3 voies pour couvre-taches
- Deuxième table aspirante avec introduction directe sur l'auge de la calandre
- Application 1 station de chargement automatique

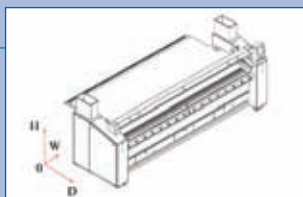
La velocidad de introducción es variable y puede funcionar como master para toda la línea de trabajo, pero también puede funcionar como slave en base a las conexiones existentes en la línea de planchado.

Encima de la banda inductora hay una barra con iluminación en la que pueden fijarse los pulsantes para el rechazo automático de prendas en la dobladora.

**EQUIPAMIENTO OPCIONAL:**

- Pala de acero de 1 vía para prendas grandes
- Pala de acero de 2 vías para prendas medianas
- Pala de acero de 3 vías para cubremanchas
- Segunda mesa aspiradora con introducción directa a la bandeja de la calandra
- Aplicación de 1 estación de carga automática

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		KING
Misure Macchina Width x Depth x Height	mm	4230x2050x1715
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1150/14,87
Misure Packing Width x Depth x Height	mm	4330x2100x1800
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1250/16,35
Electric installation Power Version with on vacuum table:		
Electric power	Kw	4,3
Voltage	400 V-III+N+T	5x4-12,1 A
Voltage		
Electric installation Power Version with double vacuum table:		
Electric power	Kw	5,04
Voltage	400 V-III+N+T	5x4-14,0 A
Voltage	230 V-III+T	4x6-23,6 A
Pneumatic Installation	NI/h	200
Connections:		
Compressed Air	W D H	3930x0x150
Connection		12 mm
Electricity	W D H	4030x0x150
Connection		5G4-380V
Exhaust	W D H	154/4046x244x1700
Connection		Two exhaust 232x425





# PIEGATRICI INDUSTRIALI COMPATTE SERIE QUEEN

## COMPACT FLATWORK FOLDERS QUEEN SERIES



SERIE QUEEN

Le piegatrici **Rotondi serie "QUEEN"** per capi grandi e medi sono state progettate per combinare alti standard qualitativi di piegatura e massima produttività. Le piegatrici serie QUEEN possono essere abbinata a qualsiasi stiratrice a conca o a nastri presente oggi sul mercato incluse le nostre stiratrici compatte serie ACE. Le pieghe longitudinali sono realizzate con soffi d'aria. Le pieghe trasversali sono realizzate mediante coltelli/soffi d'aria e rulli controrotanti.

I modelli disponibili sono:

QUEEN 100 operante:

- su 1 unica via centrale (capi grandi tipo lenzuola): 1-2 pieghe longitudinali e 1-2-3 pieghe trasversali;

e QUEEN 102 operante:

- su 1 via centrale (capi grandi tipo lenzuola): 1-2 pieghe longitudinali e 1-2-3 pieghe trasversali;
- su 2 vie (per capi medi tipo tovaglie o copri): 1-2 pieghe longitudinali e 1-2 pieghe trasversali.

IL modello Queen 102 può essere corredato di accatastatore laterale di tipo singolo a pala, mentre il modello Queen 100 può essere corredato di accatastatore laterale di tipo singolo Roll-off.

Le caratteristiche principali sono:

- Velocità variabile in funzione della velocità del mangano.
- Programmi di lavoro completamente personalizzabili.
- Rilevamento produzione parziale e totale su display.
- Pannelli laterali removibili per manutenzione.
- Display LCD a colori.
- Diagnostica allarmi.
- Programmatore con microprocessore programmabile.

Rotondi's "QUEEN" series of folding units for large and medium-sized pieces are designed to combine top-flight standards of folding quality with maximum productivity. The QUEEN series of folders can be combined with any model of calender or belt ironing machine currently found on the market, including our compact ACE series ironing units. The lengthwise folds are executed with air blowers. The crossways folds are done with blades/air blowers and counter-revolving rollers.

The available models are:

QUEEN 100, operating:

- on 1 single central line (large pieces, such as sheets): 1-2 lengthwise folds and 1-2-3 crossways folds;

and QUEEN 102, operating:

- on 1 central line (large pieces, such as sheets): 1-2 lengthwise folds and 1-2-3 crossways folds;
- on 2 lines (for medium-size pieces, such as tablecloths or covers): 1-2 lengthwise pieces and 1-2 crossways pieces.

The Queen 102 model can be combined with a single side-model stacker operating with a loading blade, while the Queen 100 model can be matched with a roll-off single side-model stacker.

The chief features are:

- Variable speed, depending on that of the calender.
- Operating programs that can be fully customised.

### OPTIONAL:

- Accatastatore laterale: esso permette di accatastare un certo numero programmato di capi medi e grandi piegati e contropiegati. Esso può essere posizionato indifferentemente sul lato destro o sinistro della macchina (da confermare in fase di ordine). Tutte le contropieghe sono realizzate all'interno della piegatrice.
- Terza piega longitudinale: permette di effettuare 3 pieghe longitudinali, quindi la lunghezza finale del pezzo piegato sarà poco maggiore di 1/8 delle sua lunghezza iniziale. L'aggiunta di questo optional consente comunque di utilizzare la macchina anche con configurazione a 2 pieghe longitudinali.
- 3 corsie solo longitudinali: consente di utilizzare contemporaneamente 3 corsie di lavoro, ma in questa configurazione i capi possono essere piegati solo longitudinalmente con la raccolta solo sul lato posteriore della macchina.
- 4 corsie solo longitudinali: consente di utilizzare contemporaneamente 4 corsie di lavoro, ma in questa configurazione i capi possono essere piegati solo longitudinalmente con la raccolta solo sul lato posteriore della macchina.
- By pass: consente di far uscire la biancheria piana sul lato posteriore della macchina senza effettuare alcuna piega. E' obbligatorio per i capi piccoli (ad es. tovaglioli) che sono solo stirati dalla linea di lavoro e vengono raccolti non piegati sul lato posteriore, oppure quando è necessario installare in linea nella parte posteriore della macchina una o più piegatrici per capi piccoli, oppure un raccogliatore automatico per capi piccoli non piegati.
- Scarto biancheria: consente all'operatore di escludere dalla lavorazione la biancheria che dovesse risultare rotta o macchiata.
- Raccogliatore posteriore per capi piccoli non piegati a 2 o 4 pale.

- Display showing partial and total production statistics.
- Side panels that can be removed for maintenance.
- Colour LCD display.
- Trouble-shooting alarms.
- Programming unit with a microprocessor.

### OPTIONALS:

- Lateral stacker: stacks a programmed number of medium and large-sized pieces folded and cross-folded. Can be positioned on either the left or the right side of the machine (to be confirmed during the order phase). All the cross-folds are carried out inside of the folding unit.
- Third lengthwise fold: makes possible 3 lengthwise folds, meaning that the final length of the folded piece will be slightly more than 1/8 of its initial length. When this optional feature is added, the machine can still be used in the set-up for 2 lengthwise folds.
- 3 lines exclusively lengthwise: makes it possible to operate 3 working lines at once, though in this set-up the pieces can only be folded lengthwise and only collected at the rear of the machine.
- 4 lines exclusively lengthwise: makes it possible to operate 4 working lines at once, though in this set-up the pieces can only be folded lengthwise and only collected at the rear of the machine.

• By-pass: makes it possible for the laundry to come out of the rear of the machine without any folding. Obligatory for small pieces (such as napkins) that are only ironed by the working line and collected unfolded at the rear, or when one or more folding units for small pieces have to be added to the line at rear of the machine, or when an

Les plieuses **Rotondi série "QUEEN"** pour pièces grandes et moyennes ont été conçues pour assurer un pliage de haute qualité et une productivité maximale. Les plieuses série QUEEN peuvent être associées à n'importe quelle repasseuse à auge ou à bandes existant actuellement sur le marché, y compris nos repasseuses compactes série ACE. Les plis longitudinaux sont réalisés par souffles d'air. Les plis transversaux sont réalisés au moyen de couteaux/souffles d'air et de rouleaux contre-rotatifs.

Les modèles disponibles sont :

QUEEN 100 fonctionnant :

- sur 1 seule voie centrale (grandes pièces type draps) : 1-2 plis longitudinaux et 1-2-3 plis transversaux ;
- et QUEEN 102 fonctionnant :
- sur 1 voie centrale (grandes pièces type draps) : 1-2 plis longitudinaux et 1-2-3 plis transversaux ;
- sur 2 voies (pour pièces moyennes type nappes ou couvre-taches) : 1-2 plis longitudinaux et 1-2 plis transversaux.

Le modèle Queen 102 peut être doté d'un empileur latéral simple à pale, et le modèle Queen 100 d'un empileur latéral simple Roll-off.

Les caractéristiques principales sont :

- Vitesse variable selon la vitesse de la calandre.
- Programmes de travail complètement personnalisables.
- Relevé production partielle et totale sur écran.
- Panneaux latéraux amovibles pour l'entretien.
- Ecran LCD couleur.
- Diagnostic alarmes.
- Programmeur avec microprocesseur programmable.

Las dobladoras **Rotondi de la serie "QUEEN"** para prendas medianas y grandes han sido diseñadas para combinar altos estándares de calidad de doblado y máxima productividad. Las dobladoras de la serie QUEEN pueden combinarse con cualquier planchadora de bandeja o de bandas actualmente existente en el mercado, incluidas nuestras planchadoras compactas de la serie ACE. Los pliegues longitudinales se realizan con chorros de aire. Los pliegues transversales se realizan mediante cuchillas/chorros de aire y rodillos de rotación opuesta.

Modelos disponibles:

QUEEN 100, que funciona:

- con 1 sola vía central (prendas grandes, tipo sábanas): 1-2 pliegues longitudinales y 1-2-3 pliegues transversales;
- \* QUEEN 102, que funciona:
- \* con 1 vía central (prendas grandes, tipo sábanas): 1-2 pliegues longitudinales y 1-2-3 pliegues transversales;
- \* con 2 vías (para prendas medianas, tipo manteles o cubremanchas): 1-2 pliegues longitudinales y 1-2 pliegues transversales.

El modelo Queen 102 puede complementarse con un apilador lateral de tipo sencillo de pala, mientras que el modelo Queen 100 puede complementarse con un apilador lateral de tipo sencillo Roll-off.

Principales características:

- Velocidad variable en función de la velocidad de la calandra
- Programas de trabajo completamente personalizables
- Datos producción parcial y total en pantalla
- Paneles laterales removibles para el mantenimiento
- Pantalla LCD en color
- Diagnóstico alarmas

automated collector for small, unfolded pieces has to be added.

- Discarding of defective linen: allows the operator to exclude linen that is torn or stained from the processing.
- Rear collector for small, unfolded pieces, operating with 2 or 4 loading blades.

**OPTIONS :**

- Empileur latéral : permet d'empiler un certain nombre programmé de pièces grandes et moyennes pliées et contrepliées. Il peut être placé indifféremment à droite ou à gauche de la machine (à confirmer en phase de commande). Tous les contre-plis sont réalisés à l'intérieur de la plieuse.
- Troisième pli longitudinal : permet d'effectuer 3 plis longitudinaux, si bien que la longueur finale de la pièce pliée sera légèrement supérieure à 1/8 de sa longueur initiale. Cette option permet aussi d'utiliser la machine en configuration à 2 plis longitudinaux.
- 3 voies uniquement longitudinales : permet d'utiliser simultanément 3 voies de travail pour un pliage uniquement longitudinal avec le ramassage sur la partie arrière de la machine.
- 4 voies uniquement longitudinales : permet d'utiliser simultanément 4 voies de travail pour un pliage uniquement longitudinal avec le ramassage uniquement sur la partie arrière de la machine.
- By pass: permet de faire sortir le linge sur la partie arrière de la machine sans effectuer aucun pli. Obligatoire pour les petites pièces (par ex. serviettes de table) repassées uniquement par la ligne de travail et ramassées non pliées sur la partie arrière, ou lorsqu'il faut installer en ligne sur la partie arrière de la machine une ou plusieurs plieuses pour les petites pièces ou un ramasseur automatique pour les petites pièces non pliées.
- Triage linge : permet à l'opérateur d'exclure le linge endommagé ou taché.
- Ramasseur postérieur pour petites pièces non pliées à 2 ou 4 pales.

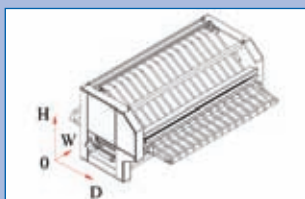
- Programador con microprocesador programable

**EQUIPAMIENTO OPCIONAL:**

- Apilador lateral: permite apilar cierto número programado de prendas medianas y grandes dobladas y contradobladas. Puede montarse indiferentemente en el lado derecho o izquierdo de la máquina (a confirmar al hacer el pedido). Todos los contrapliques se realizan en el interior de la dobladora.
- Tercer pliegue longitudinal: permite efectuar 3 pliegues longitudinales, y por tanto la longitud final de la pieza doblada será un poco más de 1/8 de su longitud inicial. En cualquier caso, añadir este elemento opcional permite también utilizar la máquina con la configuración 2 pliegues longitudinales.
- 3 vías solamente longitudinales: permite utilizar al mismo tiempo 3 vías de trabajo, pero en esta configuración las prendas sólo pueden doblarse en sentido longitudinal con recogida sólo en el lado posterior de la máquina.
- 4 vías solamente longitudinales: permite utilizar al mismo tiempo 4 vías de trabajo, pero en esta configuración las prendas sólo pueden doblarse en sentido longitudinal con recogida sólo en el lado posterior de la máquina.
- By-Pass: permite hacer salir la ropa plana por el lado posterior de la máquina sin efectuar ningún pliegue. Es obligatorio para prendas pequeñas (por ej., servilletas), que sólo se planchan en la línea de trabajo y se recogen sin doblar en el lado posterior, o bien cuando se necesita instalar en línea en la parte posterior de la máquina una o más dobladoras para prendas pequeñas, o un recogedor automático para prendas pequeñas sin doblar.
- Rechazo prendas: le permite al operario excluir las prendas rotas o manchadas.
- Recogedor posterior para prendas pequeñas sin doblar de 2 o 4 palas.

### DATI TECNICI/TECHNICAL DATA

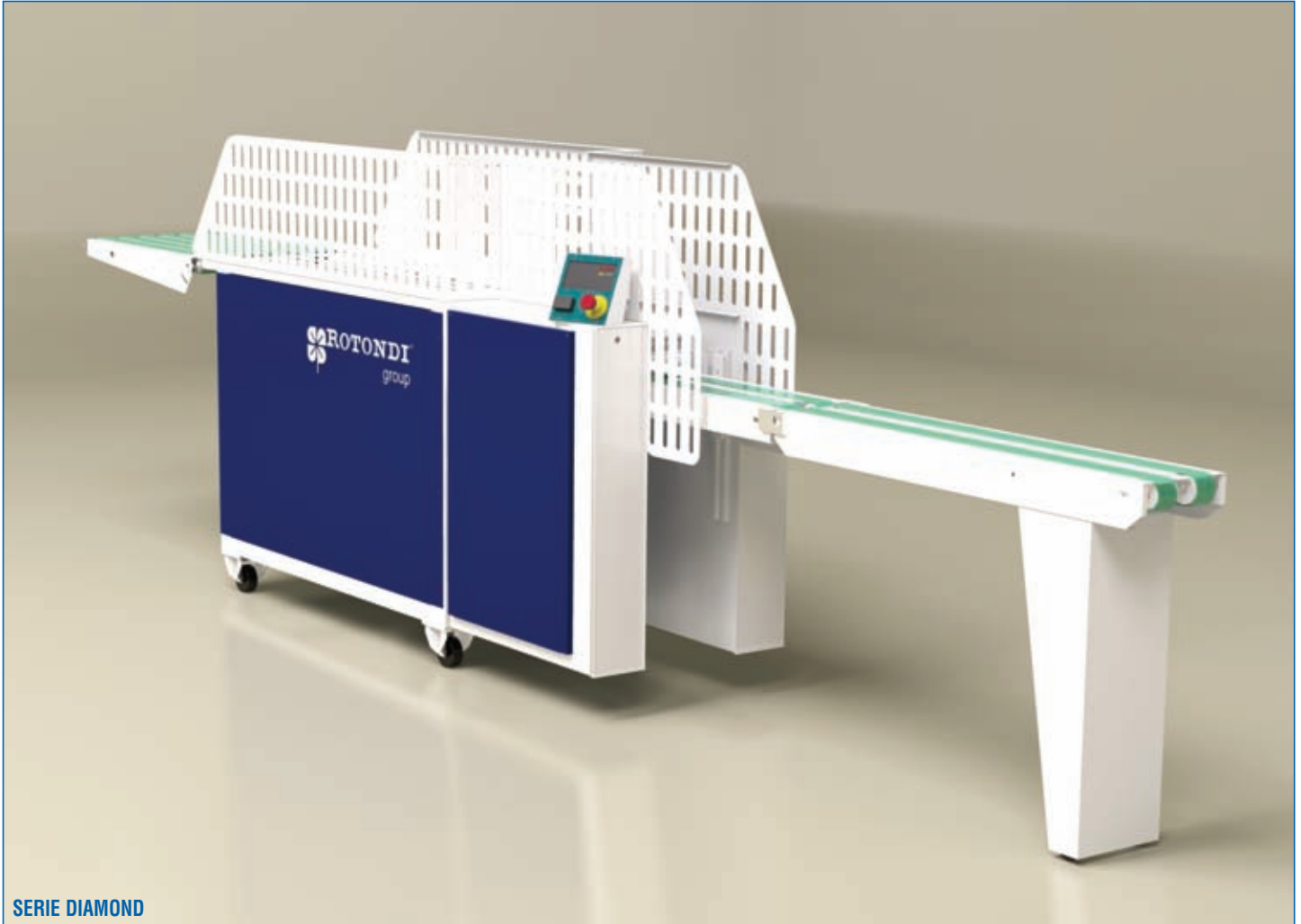
		QUEEN 100	QUEEN 102
Misure Macchina Width x Depth x Height	mm	4130x2950x2250	4130x2950x2250
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1700/9,34	3300/27,41
Misure Packing Width x Depth x Height	mm	3400x1600x1800	4180x2350x2300
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	3200/27,41	3400/22,59
Lenght folding Lanes/Folds	Lanes	one	1-2
	Folds	1-2-(3 option)	1-2
Cross-folding	Lanes	one	1-2-3
	Folds	1-2-3	1-2
Electric installation			
Power	Kw	2,02	2,38
Voltage	400 V-III+N+T	5x4-5 A	5x4-7 A
Voltage	230 V-III+T	4x6-9 A	4x6-12 A
Pneumatic installation	NI/h	20000	20000
Connections:			
Machine with right exit:			
Connection	W D H	12	12
Compressed Air	W D H	3965x0x100	3965x0x100
Connection	W D H	5G4-380V	5G4-380V
Electricity	W D H	65x0x100	65x0x100
Machine with left exit:			
Connection	W D H	12	12
Compressed Air	W D H	65x0x100	65x0x100
Connection	W D H	5G4-380V	5G4-380V
Electricity	W D H	3965x0x100	3965x0x100





# PIEGATRICI PER CAPI PICCOLI SERIE DIAMOND

## SMALL FLATWORK FOLDERS DIAMOND SERIES



SERIE DIAMOND

Le piegatrici per capi piccoli **Rotondi serie "DIAMOND"** consentono di piegare tutta la biancheria piana di formato piccolo con dimensioni massime 1000 x 570 mm. La piegatura dei capi avviene con sistema alla francese 1/3 + 1/3 oppure mista 1/3 + 1/2.

Sia le pieghe longitudinali sia le pieghe trasversali sono realizzate tramite pale. La piegatura longitudinale alla francese (1/3) determina una lunghezza finale del capo piegato di 190 mm. La piegatura trasversale alla francese (1/3) determina una lunghezza finale del capo piegato di 190 o 330 mm. Invece la piegatura trasversale americana (1/2) determina una lunghezza finale del capo piegato di 500 mm.

Il tempo medio del ciclo di piegatura è di circa 3,5 secondi, con conseguente produzione teorica massima oraria di circa 1000 capi.

Il piano di piegatura fisso (dimensioni 190 x 190 mm) è aspirante.

**Rotondi's "DIAMOND" series** of folding units for small-size pieces are designed to fold all small-format flatwork linen, up to a maximum size of 1000 mm x 570 mm. The pieces are folded with the French 1/3 + 1/3 system or the mixed 1/3 + 1/2 approach.

Both the lengthwise folds and the cross-folds are carried out with pressing blades. The French style lengthwise folding (1/3) gives the folded piece a final length of 190 mm. The French cross-fold (1/3) results in final length of 190 mm or 330 mm for the folded piece, while the American cross-fold (1/2) gives the folded piece a final length of 500 mm.

The average length of the folding cycle is approximately 3.5 seconds, making for a theoretical maximum hourly production of approximately 1000 pieces.

The fixed folding surface (size 190 mm x 190 mm) is aspirated.

The chief features of the folding units are:

Le caratteristiche principali sono:

- Velocità dei nastri di piegatura 54 m/min.
- 20 Programmi di lavoro completamente personalizzabili.
- Programmatore con microprocessore programmabile.
- Diagnostica allarmi.
- Riconoscimento automatico dimensione dei capi.
- Contapezzi parziale e totale su display.
- Display LCD a colori.
- Pannelli laterali removibili per manutenzione.

- Speed of the folding belts 54 m/min.
- 20 operating programs that can be fully customised.
- Programming unit with a microprocessor.
- Trouble-shooting alarms.
- Automatic recognition of size of pieces.
- Display showing partial and total count of pieces.
- Colour LCD display.
- Side panels that can be removed for maintenance.

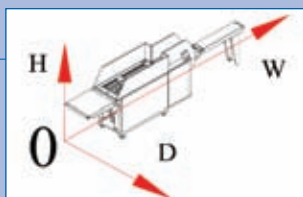
Les plieuses pour petites pièces **Rotondi série "DIAMOND"** plient tout le linge plat de petit format aux dimensions maximums de 1000 x 570 mm. Le pliage des pièces est effectué selon un système à la française 1/3 + 1/3 ou mixte 1/3 + 1/2. Tant les plis longitudinaux que les plis transversaux sont réalisés à l'aide de pales. Le pliage longitudinal à la française (1/3) détermine une longueur finale de la pièce pliée de 190 mm. Le pliage transversal à la française (1/3) détermine une longueur finale de la pièce pliée de 190 ou 330 mm. Par contre, le pliage transversal américain (1/2) détermine une longueur finale de la pièce pliée de 500 mm. La durée moyenne du cycle de pliage est d'environ 3,5 secondes, comportant une production horaire théorique maximum d'environ 1000 pièces. Le plan de pliage fixe (dimensions 190 x 190 mm) est aspirant. Les caractéristiques principales sont :

- Vitesse des bandes de pliage 54 m/min.
- 20 Programmes de travail complètement personnalisables.
- Programmeur avec microprocesseur programmable.
- Diagnostic alarmes.
- Reconnaissance automatique de la dimension des pièces.
- Compte-pièces partiel et total sur écran.
- Ecran LCD couleur.
- Panneaux latéraux amovibles pour entretien.

Las dobladoras para prendas pequeñas **Rotondi serie "DIAMOND"** permiten doblar todas las prendas de pequeño tamaño, con dimensiones máxima 1000 x 570 mm. Las prendas se doblan a la francesa, 1/3 + 1/3, o bien con sistema mixto 1/3 + 1/2. Tanto los pliegues longitudinales como los pliegues transversales se realizan mediante palas. El doblado longitudinal a la francesa (1/3) determina una longitud final de la prenda doblada de 190 mm. El doblado transversal a la francesa (1/3) determina una longitud final de la prenda doblada de 190 o 330 mm. En cambio, el doblado transversal a la americana (1/2) determina una longitud final de la prenda doblada de 500 mm. La duración media del ciclo de doblado es de unos 3,5 segundos, con la consiguiente producción teórica máxima por hora de unas 1000 prendas. El plano de doblado fijo (de 190 x 190 mm) es aspirante.

- Principales características:
- Velocidad de las bandas de doblado 54 m/min
  - 20 programas de trabajo completamente personalizables
  - Programador con microprocesador programable
  - Diagnóstico alarmas
  - Reconocimiento automático de las dimensiones de las prendas
  - Cuentapiezas parcial y total en pantalla
  - Pantalla LCD en color
  - Paneles laterales removibles para el mantenimiento

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		DIAMOND
Misure Macchina Width x Depth x Height	mm	605x4235x1340
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	500/3,43
Misure Packing Width x Depth x Height	mm	650x4300x1400
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	550/3,91
Electric installation:		
Electric power	Kw	1,07
Voltage	400 V-III+N+T	5x4-4 A
Voltage	230 V-III+T	4x6-6,9 A
Pneumatic Installation		
Connections:	NI/h	200
Compressed Air	W D H	3930x0x150
Connection		12 mm
Electricity	W D H	4030x0x150
Connection		5G4-380V
Exhaust	W D H	154/4046x244x1700
Connection		Two exhaust 232x425





# PIEGATRICI PER CAPI IN SPUGNA SERIE POKER 1-3

## TOWEL FOLDERS POKER 1-3 SERIES



SERIE POKER 1-3

### POKER 1-SELEZIONE MANUALE

La piegatrice per capi in spugna "POKER 1" è stata progettata e costruita con l'applicazione delle più innovative tecnologie, proseguendo la linea tracciata dalle macchine ROTONDI, notoriamente insuperabili per qualità di finissaggio e assoluta precisione.

La TRASMISSIONE viene effettuata con motori elettrici asincroni e cinghie dentate. PROGRAMMA E CONTROLLO

Il programmatore elettronico consente all'operatore di scegliere fino a 20 programmi di piegatura facilmente selezionabili tramite tastiera digitale, con rilevamento dei dati di produzione in ciascun programma e controllo con STOP automatico in presenza di errori di introduzione capi.

Piegatrice per capi con dimensioni massime 1200 x 2000 mm con sistema di piegatura tradizionale ad 1 via con 1-2 pieghe longitudinali e 1-2 pieghe trasversali. Selezione manuale dei programmi di piegatura.

Corredata di 1 nastro di accatastamento.

PIEGHE PRIMARIE TRAMITE SOFFI D'ARIA  
CONTROPIEGHE TRAMITE RULLI A CONTOROTANTI E SOFFI D'ARIA.

Accatastamento capi a numero programmato.

- Produzione oraria di circa 600 ÷ 1.000 capi (a seconda delle dimensioni).

#### OPTIONAL:

- Scarto biancheria

### POKER 1-MANUAL SELECTION

The "POKER 1" folding unit for terrycloth flatwork has been designed and constructed by drawing on the latest technological innovations, following in the footsteps of the ROTONDI machines, which are known to be unbeatable in terms of finishing quality and impeccable precision.

TRANSMISSION is handled by asynchronous electrical motors and cogged belts. PROGRAMMING AND CONTROL

The electronic programming unit allows the operator to choose from 20 folding programs that can be selected in trouble-free fashion using a digital keyboard, with production figures provided by all the programs and an automatic STOP control whenever errors occur in the feed of the pieces.

Folding unit for pieces with a maximum size of 1200 mm x 2000 mm, using a traditional 1-line folding system with 1-2 lengthwise folds and 1-2 cross-folds. Manual selection of the folding programs.

### POKER 3-SELEZIONE AUTOMATICA

La piegatrice per capi in spugna "POKER 3" è stata progettata e costruita con l'applicazione delle più innovative tecnologie, proseguendo la linea tracciata dalle macchine ROTONDI, notoriamente insuperabili per qualità di finissaggio e assoluta precisione.

La TRASMISSIONE viene effettuata con motori elettrici asincroni e cinghie dentate. PROGRAMMA E CONTROLLO

Il programmatore elettronico consente all'operatore di scegliere fino a 20 programmi di piegatura facilmente selezionabili tramite tastiera digitale, oppure con selezione automatica a coppie di programmi, con rilevamento dei dati di produzione in ciascun programma e controllo con STOP automatico in presenza di errori di introduzione capi.

Piegatrice per capi con dimensioni massime 1200 x 2000 mm con sistema di piegatura tradizionale ad 1 via con 1-2 pieghe longitudinali e 1-2 pieghe trasversali.

Selezione automatica dei programmi di piegatura.

Corredata di 3 nastri di accatastamento.

PIEGHE PRIMARIE TRAMITE SOFFI D'ARIA.  
CONTROPIEGHE TRAMITE RULLI CONTROROTANTI E SOFFI D'ARIA.

Accatastamento capi a numero programmato.

- Produzione oraria di circa 600 ÷ 1.000 capi (a seconda delle dimensioni).

#### OPTIONAL:

- Scarto biancheria

Combined with 1 stacking belt.

PRIMARY FOLDS USING BLOWN AIR  
CROSS-FOLDS BY COUNTER-ROTATING

ROLLERS AND BLOWN AIR. Pieces stacked in programmed number.

- Hourly production of approximately 600 ÷ 1,000 pieces (depending on their size).

#### OPTIONALS:

- Discarding of defective linen

### POKER 3- AUTOMATIC SELECTION

The "POKER 3" folding unit for terrycloth flatwork has been designed and constructed by drawing on the latest technological innovations, following in the footsteps of the ROTONDI machines, which are known to be unbeatable in terms of finishing quality and impeccable precision.

TRANSMISSION is handled by asynchronous electrical motors and cogged belts. PROGRAMMING AND CONTROL

The electronic programming unit allows the operator to choose from 20 folding programs that can be selected in trouble-free fashion using a digital keyboard, or coupled programs can be selected automatically, with production figures provided by all the programs and an automatic STOP control whenever errors occur in the feed of the pieces.

Folding unit for pieces with a maximum size of 1200 mm x 2000 mm, using a traditional 1-line folding system with 1-2 lengthwise folds and 1-2 cross-folds. Automatic selection of the folding programs. Combined with 3 stacking belts.

#### POKER 1-SELECTION MANUELLE

La plieuse pour pièces en éponge "POKER 1" a été conçue et construite avec les technologies les plus modernes, en suivant le même modèle tracé par les machines ROTONDI, inégalables en termes de qualité de finition et de précision.

La TRANSMISSION est effectuée avec des moteurs électriques asynchrones et des courroies dentées.

#### PROGRAMME ET CONTROLE

Le programmeur électronique offre à l'opérateur jusqu'à 20 programmes de pliage faciles à sélectionner à l'aide du clavier numérique, avec relevé des données de production dans chaque programme et contrôle avec ARRÊT automatique en cas d'introduction erronée des pièces.

Plieuse aux dimensions maximales de 1200 x 2000 mm avec système de pliage traditionnel à 1 voie avec 1-2 plis longitudinaux et 1-2 plis transversaux. Sélection manuelle des programmes de pliage.

Dotée d'une bande d'empilement.

PLIS PRIMAIRES PAR SOUFFLES D'AIR

CONTRE-PLIS AVEC ROULEAUX CONTRE-ROTATIFS ET SOUFFLES D'AIR.

Empilement des pièces à nombre programmé.

- Environ 600 ÷ 1.000 pièces par heure (selon les dimensions).

#### OPTIONS :

- Triage linge

#### POKER 1-SELECCIÓN MANUAL

La dobladora para prendas de rizo "POKER 1" ha sido diseñada y fabricada utilizando las tecnologías más innovadoras, al hilo de la línea que iniciaron las máquinas ROTONDI, con su insuperable calidad en los acabados y su absoluta precisión.

La TRANSMISSION se lleva a cabo con motores eléctricos asincrónicos y cadenas dentadas.

#### PROGRAMA Y CONTROL

El programador electrónico le permite al operario elegir entre 20 programas de doblado, fáciles de seleccionar mediante el teclado digital, con anotación de los datos de fabricación en cada programa y control con STOP automático en caso de error en la introducción de las prendas.

Dobladora para prendas con dimensiones máximas de 1200 x 2000 mm con sistema de doblado tradicional de 1 vía, con 1-2 pliegues longitudinales y 1-2 pliegues transversales. Selección manual de programas de doblado.

Equipada con una banda de apilado.

PLIEGUES PRIMARIOS MEDIANTE CHORROS DE AIRE

CONTRAPLIEGUES MEDIANTE RODILLOS DE ROTACIÓN OPUESTA Y CHORROS DE AIRE. Apilado de prendas con número programado.

- Producción por hora aproximadamente 600 - 1000 prendas (según tamaño).

#### OPCIONAL:

- \* Rechazo prendas

PRIMARY FOLDS USING BLOWN AIR. CROSS-FOLDS BY COUNTER-ROTATING ROLLERS AND BLOWN AIR.

Pieces stacked in programmed number.

- Hourly production of approximately 600 ÷ 1,000 pieces (depending on their size).

#### OPTIONALS:

- Discarding of defective linen

#### POKER 3-SELECTION AUTOMATIQUE

La plieuse pour pièces en éponge "POKER 3" a été conçue et construite avec les technologies les plus modernes, en suivant le même modèle tracé par les machines ROTONDI, inégalables en termes de qualité de finition et de précision.

La TRANSMISSION est effectuée avec des moteurs électriques asynchrones et des courroies dentées.

#### PROGRAMME ET CONTROLE

Le programmeur électronique offre à l'opérateur jusqu'à 20 programmes de pliage faciles à sélectionner à l'aide du clavier numérique, ou avec sélection automatique à couples de programmes, avec relevé des données de production dans chaque programme et contrôle avec ARRÊT automatique en cas d'introduction erronée des pièces.

Plieuse aux dimensions maximales de 1200 x 2000 mm avec système de pliage traditionnel à 1 voie avec 1-2 plis longitudinaux et 1-2 plis transversaux. Sélection automatique des programmes de pliage.

Dotée de 3 bandes d'empilement.

PLIS PRIMAIRES PAR SOUFFLES D'AIR.

CONTRE-PLIS AVEC ROULEAUX CONTRE-ROTATIFS ET SOUFFLES D'AIR.

Empilement des pièces à nombre programmé.

- Environ 600 ÷ 1.000 pièces par heure (selon les dimensions).

#### OPTIONS :

- Triage linge

#### POKER 3-SELECCIÓN AUTOMÁTICA

La dobladora para prendas de rizo "POKER 3" ha sido diseñada y fabricada utilizando las tecnologías más innovadoras, al hilo de la línea que iniciaron las máquinas ROTONDI, con su insuperable calidad en los acabados y su absoluta precisión.

La TRANSMISSION se lleva a cabo con motores eléctricos asincrónicos y cadenas dentadas.

#### PROGRAMA Y CONTROL

El programador electrónico le permite al operario elegir entre 20 programas de doblado, fáciles de seleccionar mediante el teclado digital o con selección automática por pares de programas, con anotación de los datos de fabricación en cada programa y control con STOP automático en caso de error en la introducción de las prendas.

Dobladora para prendas con dimensiones máximas de 1200 x 2000 mm con sistema de doblado tradicional de 1 vía, con 1-2 pliegues longitudinales y 1-2 pliegues transversales. Selección automática de programas de doblado.

Equipada con 3 bandas de apilado.

PLIEGUES PRIMARIOS MEDIANTE CHORROS DE AIRE

CONTRAPLIEGUES MEDIANTE RODILLOS DE ROTACIÓN OPUESTA Y CHORROS DE AIRE. Apilado de prendas con número programado.

- Producción por hora aproximadamente 600-1000 prendas (según tamaño).

#### OPCIONAL:

- \* Rechazo prendas

DATI TECNICI/TECHNICAL DATA		POKER 1	POKER 3
Misure Macchina Width x Depth x Height	mm	2420x3950x1550	2420x3950x1550
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1600/14,82	1800/14,82
Misure Packing Width x Depth x Height	mm	2350x4050x1550	2350x4050x1550
Weight/Volume	Kg/m <sup>3</sup>	1700/14,75	1900/14,75
Lenght folding Lanes/Folds	Lanes	1 or 2 folds	1 or 2 folds
	Folds	1 or 2 folds	1 or 2 folds
Cross-folding	Lanes	1 or 2 folds	1 or 2 folds
	Folds	1 or 2 folds	1 or 2 folds
Electric installation			
Power	Kw	2,74	3,24
Voltage	400 V-III+N+T	5x4-11,2 A	5x4-12,8 A
Voltage	230 V-III+T	4x6-19,4 A	4x6-21,1 A
Pneumatic installation	NI/h	12000	12000
Connections:			
Compressed Air	W D H	100x0x150	100x0x150
Connection		12	12
Electricity	W D H	1365x0x150	1365x0x150
Connection		5G4-380V	5G4-380V

